

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 190

Volume 43

8 July 2000

English edition

Information and Notices

Notice No	Contents	Page
	<i>I Information</i>	
	Commission	
2000/C 190/01	Euro exchange rates	1
2000/C 190/02	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections	2
2000/C 190/03	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	3
2000/C 190/04	State Aid — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning the measure C 14/2000 (ex N 613/99) Netherlands — exemption from mineral levies under the manure law	4
2000/C 190/05	State Aid — Invitation to submit comments pursuant to Article 6(5) of Decision 2496/96/ECSC, concerning aid C 24/2000 (ex N 215/99) — Voest Alpine Stahl Linz GmbH — investment aid for water purification facilities ⁽¹⁾	9
2000/C 190/06	Prior notification of a concentration (Case COMP/JV.50 — Callahan Invest/Kabel Baden-Württemberg) ⁽¹⁾	13
2000/C 190/07	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.2036 — Valeo/Labinal) ⁽¹⁾	14
2000/C 190/08	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.1814 — Bayer/Röhm/Makroform) ⁽¹⁾	15

EN

SALES AND SUBSCRIPTION PRICES

Annual subscription (including normal postage)						Single copies (**)		
Price	'L + C' paper version (*)	'L + C' EUR-Lex CD-ROM monthly edition (cumulative)	Recruitment notices (**)	OJ Supplement (Notices and public contracts) calendar year 2000		1—32 pages	33—64 pages	More than 64 pages
				CD-ROM daily edition	CD-ROM twice weekly			
EUR	840,—	144,—	30,—	492,—	204,—	6,50	13,—	Price determined case by case

Special mailing charges are invoiced separately. The *Official Journal of the European Communities* and all other European Communities' publications on sale, whether periodical or otherwise, may be ordered at the sales offices listed below. Catalogues are sent free of charge on request.

NB: The subscription to the *Official Journal of the European Communities* also includes the 'Directory of Community Legislation in Force and other Acts of the Community Institutions' (two editions per year).

(*) Only joint subscriptions (including delivery) are available to the L (Legislation) and C (Information and Notices) series of the *Official Journal of the European Communities*.

(**) The notices of open competition are available free of charge from the European Commission's offices in the Member States. For automatic delivery of all notices of competition on a subscription basis, the indicated charge covers postal and administrative costs.

SALES AND SUBSCRIPTIONS

Sales agents for paper, video and microfiche publications

Off-line agents for CD-ROMs, diskettes & combined products

Gateway agents for databases

All sales agents, off-line agents and gateway agents may also offer subscriptions to all forms of the *Official Journal of the European Communities*

BELGIQUE/BELGIË

Bureau Van Dijk SA
Avenue Louise 250/Louisalaan 250
Boite 14/Bus 14
B-1050 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 648 66 97, fax: (32-2) 648 82 30
E-mail: info@bvdep.com

Jean De Lannoy
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202
B-1190 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 538 43 08, fax: (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be
URL: http://www.jean-de-lannoy.be

La librairie européenne/De Europese Boekhandel
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 295 26 39, fax: (32-2) 735 08 60
E-mail: mail@beurop.be
URL: http://www.libeurop.be

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 552 22 11, fax: (32-2) 511 01 84

PF Consult SARL
Avenue des Constellations 2
B-1200 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 771 10 04, fax: (32-2) 771 10 04
E-mail: paul-feyt@tvtv.be

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S
Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tlf. (45) 43 63 23 00, fax (45) 43 63 19 69
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: http://www.schultz.dk

Munksgaard Direct
Østergade 26A, Postboks 173
DK-1005 København K
Tlf. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77
E-mail: direct@munksgaarddirect.dk
URL: http://www.munksgaarddirect.dk

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH
Vertriebsabteilung
Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln
Tel. (49-221) 97 66 80, Fax (49-221) 97 66 82 78
E-mail: vertrieb@bundesanzeiger.de
URL: http://www.bundesanzeiger.de

DSI Data Service & Information GmbH
Kaiserstraße 4, Postfach 11 27
D-47495 Rheinberg
Tel. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30
E-mail: dsi@dsidata.com
URL: http://www.dsidata.com

Outlaw Informationssysteme GmbH
Matterstockstraße 26/28, Postfach 62 65
D-97080 Würzburg
Tel. (49-931) 296 62 00, Fax (49-931) 296 62 99
E-mail: info@outlaw.de
URL: http://www.outlaw.de

ΕΛΛΑΔΑ

Γ.Κ. Ελευθεροδόκης ΑΕ
Διογενής Βιβλιοπωλείο – Εκδόσεις Πανεπιστημίου 17, GR-105 64 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 331 41 60/112/3/4/5
Φαξ: (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@net.gr

ΕΛΚΕΤΕΚ ΕΠΕ (Ελληνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης ΕΠΕ)
Α. Αγγινίτσι 7, GR-115 28 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 723 52 14, φαξ: (30-1) 729 15 28
E-mail: helketec@technlink.gr
URL: http://www.technlink.gr/helketek

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado
Trafalgar, 27, E-28071 Madrid
Tél.: (34) 915 84 17 15 (Libros)/
915 84 17 15 (Suscripción)
Fax: (34) 915 84 21 21 (Libros)/
915 84 17 14 (Suscripción)
E-mail: clientes@com.boe.es
URL: http://www.boe.es

Greendata
Ausias Marc, 119 Locales
E-08013 Barcelona
Tél.: (34) 932 65 34 24, fax: (34) 932 45 70 72
E-mail: hugo@greendata.es
URL: http://www.greendata.es

Mundi Prensa Libros, SA
Castelló, 37, E-28001 Madrid
Tél.: (34) 914 36 37 00, fax: (34) 915 75 39 98
E-mail: libreria@mundiprensa.es
URL: http://www.mundiprensa.com

Sarenet
Parque Tecnológico, Edificio 103
E-48016 Zamudio (Vizcaya)
Tél.: (34) 944 20 94 70, fax: (34) 944 20 94 65
E-mail: info@sarenet.es
URL: http://www.sarenet.es

FRANCE

Encyclopédie douanière
6, rue Barbès, BP 157
F-92304 Levallois-Perret Cedex
Tél.: (33-1) 47 58 09 00
Fax: (33-1) 47 58 07 17

FLA Consultants
27, rue de la Vistule, F-75013 Paris
Tél.: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04
E-mail: flabases@way.fr
URL: http://www.fla-consultants.fr

Institut national de la statistique et des études économiques
Data Shop Paris
195, rue de Bercy
F-75592 Paris Cedex 12
Tél.: (33-1) 53 17 88 44
Fax: (33-1) 53 17 88 22
E-mail: data@insee.fr
URL: http://www.insee.fr

Journal officiel
Service des publications des CE
26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15
Tél.: (33-1) 40 58 77 31
Fax: (33-1) 40 58 77 00
E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr
URL: http://journal-officiel.gouv.fr

Office central de documentation
33, rue Linné, F-75005 Paris
Tél.: (33-1) 44 08 78 30
Fax: (33-1) 44 08 78 39
E-mail: bal@ocd.fr
URL: http://www.ocd.fr

IRELAND

Government Supplies Agency
Publications Section, 4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tél. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60
E-mail: opw@iol.ie

Lendac Data Systems Ltd
Unit 6, IDA Enterprise Centre
Pearse Street, Dublin 2
Tel. (353-1) 677 61 33
Fax (353-1) 671 01 35
E-mail: marketing@lendac.ie
URL: http://www.lendac.ie

ITALIA

Licosa SpA
Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552, I-50125 Firenze
Tél.: (39-55) 64 54 15, fax: (39-55) 64 12 57
E-mail: licosa@licosa.com
URL: http://www.licosa.com

LUXEMBOURG

Infopartners SA
4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg-Howald
Tél.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331
E-mail: infopartners@ip.lu
URL: http://www.infopartners.lu

Messageries du livre SARL
5, rue Raiffeisen, L-2411 Luxembourg
Tél.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61
E-mail: mdl@pt.lu
URL: http://www.mdl.lu

Abonnements:
Messageries Paul Kraus
11, rue Christophe-Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél.: (352) 49 98 88-8
Fax: (352) 49 98 88-444
E-mail: mail@mpk.lu
URL: http://www.mpk.lu

PF Consult SARL
10, boulevard Royal, BP 1274
L-1012 Luxembourg
Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99
E-mail: paulfeyt@compuserve.com

NETHERLAND

Nedbook International BV
Asterweg 8, Postbus 37600
1030 BA Amsterdam
Tel. (31-20) 634 08 16
Fax (31-20) 634 09 63
E-mail: info@nedbook.nl

Samsom Bedrijfsinformatie BV
Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel. (31-72) 46 66 25
Fax (31-72) 44 06 81
E-mail: helpdesk@sbi.nl
URL: http://www.sbi.nl

SDU Servicecentrum Uitgevers
Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014
2500 EA Den Haag
Tel. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdu.nl
URL: http://www.sdu.nl

Swets & Zeitlinger BV
Heereweg 347 B, Postbus 830
2160 SZ Lisse
Tel. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88
E-mail: ycampens@swets.nl
URL: http://www.swets.nl

ÖSTERREICH

EDV GmbH
Altmanndorferstraße 154-156
A-1231 Wien
Tel. (43-1) 667 23 40, fax (43-1) 667 13 90
E-mail: online@edvg.co.at
URL: http://www.edvg.co.at

Gesplan GmbH
Dapontegasse 5, A-1031 Wien
Tel. (43-1) 712 54 02, Fax (43-1) 715 54 61
E-mail: office@gesplan.com
URL: http://www.gesplan.com

Manz'sche Verlags- und Universitätsbuchhandlung GmbH
Kohlmarkt 16, A-1014 Wien
Tel. (43-1) 53 16 11 00
Fax (43-1) 53 16 11 67
E-mail: bestellen@manz.co.at
URL: http://www.manz.at

PORTUGAL

Distribuidora de Livros Bertrand Ld
Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 60037, P-2700 Amadora
Tel. (351-1) 495 87 87
Fax (351-1) 498 02 55
E-mail: dl@ip.pt

Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA
Rua da Escola Politécnica n.º 135
P-1250-100 Lisboa Codex
Tel. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: spoc@incm.pt
URL: http://www.inc.mpt

Telepac
Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1
Arquiparque – Miraflores
P-1495 Alges
Tel. (351-1) 790 70 00
Fax (351-1) 790 70 43
E-mail: bdados@mail.telepac.pt
URL: http://www.telepac.pt

SUOMI/FINLAND

Akateeminen Kirjakauppa/Akademiska Bokhandeln
Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P/tfn (358-9) 121 44 18
F./fax (358-9) 121 44 35
Sähköposti: sps@akateeminen.fi
URL: http://www.akateeminen.com

TietoEnator Corporation Oy, Information Service
PO Box 406
FIN-02101 Espoo/Esbo
P/tfn (358-9) 86 25 23 31
F./fax (358-9) 86 25 35 53
Sähköposti: markku.kolari@tietoanator.com
URL: http://www.tietoanator.com/tietopalvelut

SVERIGE

BTJ AB
Traktorvägen 11, S-221 82 Lund
Tfn (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47
E-post: btjeu-pub@btj.se
URL: http://www.btj.se

Sema Group InfoData AB
Fyrverkarbacken 34-36
S-100 26 Stockholm
Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78
E-post: infotorg@infodata.sema.se
URL: http://www.infodata.sema.se

Statistiska Centralbyrån
Karlvägen 100, Box 24 300
S-104 51 Stockholm
Tfn (46-9) 783 48 01, fax (46-9) 783 48 99
E-post: infoservice@scb.se
URL: http://www.scb.se/scbswe/ishmt/eubest.htm

UNITED KINGDOM

Abacus Data Services (UK) Ltd
Waterloo House, 59 New Street
Chelmsford, Essex CM1 1NE

Tel. (44-1245) 25 22 22
Fax (44-1245) 25 22 44
E-mail: abacusuk@aol.com
URL: www.abacusuk.co.uk

Business Information Publications Ltd
15 Woodlands Terrace
Glasgow, G3 6DF, Scotland
Tel. (44-141) 332 82 47
Fax (44-141) 331 26 52
E-mail: bip@bipcontracts.com
URL: http://www.bipcontracts.com

Context Electronic Publishers Ltd
Grand Union House
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel. (44-171) 267 89 89
Fax (44-171) 267 11 33
E-mail: david@context.co.uk
URL: http://www.justis.com

DataOp Alliance Ltd
Rua da Escola Politécnica n.º 135
P-1250-100 Lisboa Codex
Tel. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: spoc@incm.pt
URL: http://www.dataop.com

The Stationery Office Ltd
Orders Department
PO Box 276
London SW8 5DT
Tel. (44-171) 870 60 05-522
Fax (44-171) 870 60 05-533
E-mail: book.orders@tso.co.uk
URL: http://www.tsonline.co.uk

ISLAND

Bokabud Larusar Blöndal
Skólavörðustíg, 2, IS-101 Reykjavík
Tel. (354) 551 56 50
Fax (354) 552 55 05
E-mail: bokabud@simnet.is

Skyrr
Ármúli, 2, IS-108 Reykjavík
Sähküpösti: sps@akateeminen.fi
Tel. (354) 569 51 00
Fax (354) 569 52 51
E-mail: sveinbjorn@skyr.is
URL: http://www.skyrr.is

NORGE

Swets Norge AS
Østervolden 18, Boks 8512 Etterstad
N-0608 Oslo
Tel. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45
E-mail: kyrtelid@swets.nl

Vestlandsforskning
Fossetunet 3
N-5800 Sogndal
Tel. (47-57) 67 61 50, fax (47-57) 67 61 90
E-mail: eurolink@vfhis.no

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Euro Info Center Schweiz
c/o OSECH, Stampfenbachstraße 85
PF 492, CH-8005 Zürich
Tel. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: eics@osec.ch
URL: http://www.osec.ch/eics

OTHER COUNTRIES

A complete list of where to obtain the Official Journal of the European Communities, particularly for non-member countries, is available from the Office for Official Publications of the European Communities or on the Internet Homepage at: <http://eur-op.eu.int/en/general/s-ad.htm>

This Official Journal is also available on the EUR-Lex site (<http://europa.eu.int/eur-lex/>) for 45 days

More information is available on the European Union via the INTERNET: <http://europa.eu.int>



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 LUXEMBOURG

I

(Information)

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾**7 July 2000**

(2000/C 190/01)

1 euro	=	7,4630	Danish krone
	=	336,79	Greek drachma
	=	8,4310	Swedish krona
	=	0,6278	Pound sterling
	=	0,9483	United States dollar
	=	1,4070	Canadian dollar
	=	101,860	Japanese yen
	=	1,5458	Swiss franc
	=	8,1730	Norwegian krone
	=	73,1024	Icelandic króna ⁽²⁾
	=	1,6130	Australian dollar
	=	2,0685	New Zealand dollar
	=	6,48637	South African rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

⁽²⁾ Source: Commission.

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty**Cases where the Commission raises no objections**

(2000/C 190/02)

Date of adoption of the decision: 6.6.2000**Member State:** Germany (Sachsen-Anhalt)**Aid No:** N 298/99**Title:** Research and development in agriculture and veterinary**Objective:** Application and implication of research projects by giving examples in the agricultural and veterinary sector**Legal basis:** Community framework for research and development (OJ C 45, 17.2.1996, p. 5)**Budget:** DEM 1,1 million/year**Aid intensity or amount:** Limited according to type of subsidy**Duration:** Unlimited

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 6.6.2000**Member State:** Italy (Piemonte)**Aid No:** N 708/99**Title:** Replanting of vineyards for the production of VQPRD in Piemonte**Objective:** To improve quality of wine production**Legal basis:** Deliberazione Giunta Regionale n. 4-28416 del 21.10.1999**Budget:** Approximately ITL 3 billions (approximately 1 500 000 Euros)**Aid intensity or amount:**

Maximum 30 % of the costs incurred for the replanting (grubbing-up and planting). Maximum contribution per hectare: ITL 10 million (about EUR 5 000)

Duration: One-off**Other information:** The measure will be implemented in accordance with the explanations and the undertakings of the competent authorities contained in their letter dated 15 February 2000. The final date for admissibility to the financing is 31 July 2000

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 6.6.2000**Member State:** United Kingdom**Aid No:** N 170/2000**Title:** Emergency weather aid for Orkney**Objective:** provide temporary assistance to farmers to overcome shortage of straw**Legal basis:** Local Government (Scotland) Act 1973 S 83; Orkney County Council Act 1974**Budget:** GBP 150 000 (Approximately EUR 240 000)**Aid intensity or amount:** GBP 40 per tonne of straw introduced into the main island, GBP 50 for other islands of the Orkneys**Duration:** From approval until end of July 2000

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty**Cases where the Commission raises no objections**

(2000/C 190/03)

(Text with EEA relevance)

Date of adoption of the decision: 11.4.2000**Member State:** Italy (Molise)**Aid No:** N 787/1999**Title:** State aid in favour of Nuove Industrie Molisane SRLU**Objective:** Realisation of a large investment under the Multi-sectoral Framework on regional aid for the installation of a new production line for clinkers

Manufacturing industry, sub-sector: cement production, NACE 26.51

Legal basis: Regional aid scheme 'Contratto d'Area del Molise Interno 1998'; based on 'Decreto ministeriale n. 527 del 20 ottobre 1995' and 'Legge n. 488 del 19 dicembre 1992'**Aid intensity or amount:** EUR 15 068 503 which amounts to an aid intensity of 15,56 % net grant equivalent.**Duration:** 1999 to 2001

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids**Date of adoption of the decision:** 29.5.2000**Member State:** United Kingdom (Scotland)**Aid No:** N 69/2000**Title:** Programme to relaunch salmon following the outbreak of infections salmon anaemia (ISA)**Objective:** To help relaunch fish farms hit by ISA and obliged to slaughter their stock as part of the disease eradication measures**Legal basis:** Decision taken by the Scottish Executive Rural Affairs Department**Budget:** GBP 9 million**Aid intensity or amount:** Up to 50 % of total investments or loans. The amount of the subsidy should not exceed the loss of income suffered by the fish farm as a result of having to slaughter its salmon stocks**Duration:** Until 31 March 2002**Other information:** Annual report

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

STATE AID**Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning the measure
C 14/2000 (ex N 613/99) Netherlands — exemption from mineral levies under the manure law**

(2000/C 190/04)

By means of the letter dated 20 March 2000 reproduced in the authentic language on the pages following this Summary, the Commission notified the Netherlands of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty concerning the abovementioned measure.

Interested parties may submit their comments within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Agriculture
Directorate Agro-economic legislation
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 21 51.

These comments will be communicated to the Netherlands. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

SUMMARY

By letter of 7 October 1999, the Dutch Representation to the European Union notified the Commission of certain exemption to the mineral levies which have been introduced by the manure law. This system provides for an obligatory book-keeping system for minerals on the individual holding and maximum phosphate and nitrogen emissions into the environment per holding. If emissions go beyond these maximum quantities taxes will have to be paid for these quantities. The farmer has the choice by which means he can reduce mineral emissions to the tolerable maximum quantities. The purpose of the mineral levies under the manure law is to stimulate agriculture undertakings to reduce their mineral output. The prohibitive levies are only being levied if the total amount of phosphate and nitrogen introduced on a farm minus the total amount of minerals removed exceeds in a calendar year the norms for the permissible wastage of phosphate and nitrogen in the environment (so-called loss norms). If an undertaking takes effective measures, e.g., the removal of manure which may not be spread on the land, it will not have to pay any levies.

Under the proposed measure small undertakings (so-called hobby-undertakings) and garden-centres are fully exempted from the mineral levies provided for by Chapter IV of the manure law. Horticultural farms growing crops in glasshouses or on substrate are partially exempted.

1. Exemption for hobby-undertakings

Article 38 of the manure law already provides for an exemption for, *inter alia*, extensive livestock farming, as the

policy aim is to focus on the undertakings with the biggest environmental risks to which category extensive livestock farms in principle do not belong.

The reason for introducing a separate exemption for small, extensive livestock farms (hobby-undertakings) is that some of these may not meet the formal requirements provided for by Article 38 of the manure law. The idea is that the production of animal manure is so limited on such undertakings that measures for the disposal of the manure can easily be adopted. This exemption applies to undertakings which have on average no more than three livestock units and three hectare of agriculture land during a calendar year, and which do not introduce animal or other organic fertilisers. Hobby-undertakings are also exempted from the levy destined to cover the costs the government has to bear to execute the manure law.

2. Exemption for horticultural undertakings

Horticultural undertakings growing crops in glasshouses (hereafter soil-bound horticulture) or on substrate (hereafter non-soil bound horticulture) are partially exempted. The reason for excluding these categories is that the system of mineral levies does not take into account the specificity of the growing processes for soil-bound and non-soil bound

The amount of fertilisers exempted under this scheme amounts to maximum 460 kg phosphates per hectare of growing medium or farm building effectively used for horticulture. The maximum for nitrogen per hectare is 800 kg.

Article 54 of the manure law provides for a temporary exemption for artificial manure for determining the amount of phosphates. Therefore, a similar exemption applies to horticulture.

3. Exemption for garden-centres

Garden-centres introduce fertilisers in order to sell them to private persons. The garden-centres are exempted from the mineral levies. Furthermore, the garden-centre as seller and the private person as buyer are exempted from the administrative requirement to prepare a delivery receipt for the delivery animal or organic manure.

Although the Dutch authorities are of the view that the tax exemption is justified 'by the nature or general scheme of the system' (see Commission notice on the application of the State aid rules to measures relating to direct business taxation, OJ C 384, 10.12.1998, p. 3) and therefore, does not constitute State aid within the meaning of Article 87(1), they have notified the regulation for examination by the Commission.

Item 23 of the Commission notice on the application of the State aid rules to measures relating to direct business taxation (OJ C 384, 10.12.1998, p. 3) provides that the differential nature of some fiscal measures does not necessarily mean that they must be considered to be State aid. This is the case with measures whose economic rationale makes them necessary to the functioning and effectiveness of the tax system. However, it is up to the Member State to provide such justification.

At the present stage of the procedure, the Commission considers that the Dutch authorities have not shown that the various tax exemptions are justified by the nature and economy of the mineral levy system.

In the absence of such justification, the exemptions must be considered as State aid and since they would seem to meet all the conditions mentioned in paragraphs 9 to 12 of the Commission notice on the application of the State aid rules to measures relating to direct business taxation, they must be considered as operating aids.

The Commission also has doubts about the environmental impact of the proposed exemptions and compatibility with the Nitrates Directive. It has issued a letter of formal notice (letter of 29 September 1998, reference SG(98) D/8079) to which the Netherlands has replied and which is currently further investigated by the Commission. The system of mineral levies, which allows undertakings to continue exceeding the norms laid down in the Nitrates Directive. The fact that the norms may be exceeded by the farmers on payment of a levy may not give sufficient guarantee that the norms will be met. Also the so-called loss norms are higher than what is allowed under the Nitrates Directive without triggering the payment of levies. Article 38 of the manure law already allows for an exemption for extensive livestock farming, submitting those farms to a maximum quantity of manure that can be spread each year which is stated in terms of phosphate instead of nitrate, as is required by the Nitrates Directive and which exceeds the maximum permitted by the Directive. Granting further exemptions may aggravate this situation.

THE LETTER

'De Commissie wenst Nederland mede te delen dat zij, na bestudering van de door de Nederlandse autoriteiten verstrekte gegevens over bovengenoemde steunmaatregel, besloten heeft de procedure van artikel 88, lid 2 van het EG-Verdrag in te leiden.

Bij dit besluit heeft de Commissie zich gebaseerd op de navolgende overwegingen.

1. PROCEDURE

Bij brief van 7 oktober 1999, geregistreerd op 13 oktober 1999, heeft de permanente vertegenwoordiging van Nederland bij de Europese Unie bovengenoemde steunmaatregel overeenkomstig artikel 87, lid 3, van het EG-Verdrag bij de Commissie aangemeld. Bij brief van 10 januari 2000, geregistreerd op 12 januari 2000, zijn aanvullende gegevens verstrekt.

Uiterste datum: 13 maart 2000.

2. BESCHRIJVING

2.1. Titel

Vrijstelling van mineralenheffingen in het kader van de Meststoffenwet.

2.2. Budget

Niet meegedeeld.

2.3. Begunstigden

Kleine bedrijven, tuinbouwbedrijven en tuincentra.

2.4. Maatregel

Nederland is voornemens een technische regeling in te voeren die voorziet in een vrijstelling van hoofdstuk IV van de Meststoffenwet voor kleine bedrijven, tuinbouwbedrijven en tuincentra.

Bij de Meststoffenwet is in 1998 een regeling voor regulerende heffingen op mineralen ingesteld. Deze regeling voorziet in een verplichte administratie ten aanzien van het landbouwbedrijf met betrekking tot de aangevoerde mineralen en in maximumhoeveelheden voor de emissie van fosfaten en nitraten per bedrijf. Indien deze maximumhoeveelheden overschreden worden, zullen voor de overschrijdingen heffingen moeten worden betaald. De landbouwer mag zelf bepalen hoe hij de mineralenemissies zal verlagen tot de toelaatbare maximumhoeveelheden. Het doel van de mineralenheffingen in het kader van de Meststoffenwet is het de landbouwbedrijven ertoe aan te zetten de

door hun bedrijfsvoering veroorzaakte mineralenbelasting te verminderen. De prohibatieve heffingen worden slechts toegepast voorzover de totale hoeveelheid fosfaat en stikstof die op het bedrijf wordt aangevoerd, verminderd met de totale hoeveelheid van deze mineralen die van het bedrijf wordt afgevoerd, in een kalenderjaar groter is dan de normen voor het toelaatbare verlies van fosfaat en stikstof naar het milieu (de zogenoemde verliesnormen). Als een bedrijf doeltreffende maatregelen neemt, zoals het afvoeren van niet-plaatsbare mest, zal het geen heffing verschuldigd zijn. De tarieven zijn zo vastgesteld dat het voordelig is maatregelen te nemen om te voorkomen dat de verliesnormen worden overschreden en dat heffingen moeten worden betaald.

In het kader van de voorgestelde maatregel worden kleine bedrijven („hobbyisten”) en tuincentra volledig vrijgesteld van de mineralenheffingen zoals bedoeld in hoofdstuk IV van de Meststoffenwet. Tuinbouwbedrijven die gewassen telen onder glas of op substraat worden gedeeltelijk vrijgesteld.

2.4.1. Vrijstelling voor hobbyisten

Artikel 38 van de Meststoffenwet voorziet in een vrijstelling voor onder andere extensieve veehouderijen, omdat de wet is toegespitst op bedrijven met de grootste milieurisico's, waartoe extensieve veehouderijen in principe niet behoren.

Artikel 38 van de Meststoffenwet voorziet in een vrijstelling voor bedrijven die aan de volgende voorwaarden voldoen:

1. De veebezetting is niet meer dan 2,5 grootvee-eenheden per hectare van de tot het bedrijf behorende oppervlakte landbouwgrond (de bijlage bij de Meststoffenwet bevat een omrekeningstabel voor de berekening van de grootvee-eenheid-equivalenten).
2. De som van de hoeveelheid aangevoerde dierlijke meststoffen en overige organische meststoffen (uitgedrukt in kilogram fosfaat) bedraagt, per hectare van de gemiddeld tot het bedrijf behorende oppervlakte landbouwgrond, minder dan
 - a) 120 kg voor grasland en 100 kg voor bouwland en 40 kg voor braakland in de jaren 1998 en 1999,
 - b) 85 kg voor grasland en bouwland, en 35 kg voor braakland in de jaren 2000 en 2001,
 - c) 80 kg voor grasland en bouwland, en 30 kg voor braakland in het jaar 2002 en volgende, en
3. de som van de hoeveelheid aangevoerde dierlijke meststoffen, de hoeveelheid aangevoerde overige organische meststoffen en de hoeveelheid geproduceerde dierlijke meststoffen (uitgedrukt in kilogram fosfaat) is minder dan 20 kg per hectare natuurterrein.

Dat voor kleine, extensieve veehouderijen een aparte vrijstelling zou worden ingevoerd, heeft te maken met het feit dat sommige misschien niet voldoen aan de formele voorwaarden van artikel 38 van de Meststoffenwet. De achterliggende gedachte is dat de productie van dierlijke meststoffen in dergelijke bedrijven zo beperkt is dat maatregelen voor de afvoer van meststoffen probleemloos kunnen worden aangenomen. De vrijstelling geldt indien de gemiddelde veebezetting in een kalender-

jaar niet meer bedraagt dan drie grootvee-eenheden⁽¹⁾ op een oppervlakte landbouwgrond van niet meer dan drie hectare en indien geen gebruik wordt gemaakt van dierlijke of andere organische meststoffen.

Hobbyisten zijn ook vrijgesteld van de heffing ter dekking van de kosten die de overheid moet maken voor de uitvoering van de Meststoffenwet.

2.4.2. Vrijstelling voor tuinbouwbedrijven

Tuinbouwbedrijven die gewassen telen in kassen (hierna „grondgebonden tuinbouw” genoemd) of op substraat (hierna „niet-grondgebonden tuinbouw” genoemd) zijn gedeeltelijk vrijgesteld.

De reden voor deze vrijstelling is dat in de heffingenregeling geen rekening wordt gehouden met de specificiteit van de grondgebonden en de niet-grondgebonden tuinbouw.

Bij grond-gebonden tuinbouw wordt onder de Meststoffenwet niet de grond in de kas in aanmerking genomen om de landbouwgrond die tot de onderneming behoort vast te stellen. Bij niet-grondgebonden tuinbouw worden groeimmedia (bijvoorbeeld potten met grond, steenwol) eveneens niet beschouwd als „grond” die in aanmerking wordt genomen voor het bepalen van de maximumhoeveelheid meststoffen waarvoor geen mineralenheffingen gelden. De Meststoffenwet houdt immers enkel rekening met de oppervlakte landbouwgrond van de onderneming, zonder de grond waarop bedrijfsgebouwen zijn gevestigd (zoals kassen). De oppervlakte landbouwgrond is evenwel van wezenlijk belang voor het bepalen van de hoogte van de belastbare hoeveelheid meststoffen of mineralen.

De hoeveelheid meststoffen die in het kader van deze regeling wordt vrijgesteld, bedraagt maximaal 460 kg fosfaat per hectare groeimedium of bedrijfsgebouw dat daadwerkelijk voor tuinbouw wordt gebruikt. Voor stikstof geldt een maximum van 800 kg per hectare. Deze hoeveelheden zijn in overeenstemming met de emissiedoelstellingen voor de glastuinbouw die zijn neergelegd in het Convenant Glastuinbouw en Milieu.

Artikel 54 van Meststoffenwet voorziet in een tijdelijke vrijstelling voor kunstmest voor de bepaling van de hoeveelheid fosfaat. Bijgevolg geldt een gelijksoortige vrijstelling voor de tuinbouw.

2.4.3. Vrijstelling voor tuincentra

Tuincentra voeren meststoffen aan om ze te verkopen aan particulieren. Zij zijn vrijgesteld van de mineralenheffingen. Daarnaast zijn tuincentra als verkoper en particulieren als koper vrijgesteld van de administratieve verplichting om een afleveringsbewijs voor de aflevering van dierlijke of organische meststoffen op te maken.

Wanneer het tuincentrum zelf tuinbouwactiviteiten verricht, geldt de vrijstelling alleen voor:

⁽¹⁾ Bijvoorbeeld een voor de slacht bestemde zeug komt overeen met 0,288 grootvee-eenheden, wat betekent dat tien van dergelijke zeugen mogen worden gehouden; een leghen van meer dan 18 weken komt overeen met 0,012 grootvee-eenheden, wat betekent dat ongeveer 250 van dergelijke hennen mogen worden gehouden.

- tuinbouw op landbouwgrond, indien de gemiddelde tot het bedrijf behorende oppervlakte landbouwgrond niet meer dan 3 hectare bedraagt en de som van de aangevoerde hoeveelheid dierlijke en overige organische meststoffen per hectare minder bedraagt dan 100 kg fosfaat in 1998 en 1999, 85 kg in 2000 en 2001, en 80 kg in 2002 en volgende;
- grondgebonden of niet-grondgebonden tuinbouw, onder de bovengenoemde voorwaarden.

2.5. Looptijd

Onbeperkt.

3. BEOORDELING

3.1. Is hier sprake van steun?

Hoewel de Nederlandse autoriteiten van mening zijn dat de vrijstelling van de heffing gerechtvaardigd wordt „door de aard of de opzet van het stelsel” (zie de mededeling van de Commissie over de toepassing van de regels betreffende steunmaatregelen van de staten op maatregelen op het gebied van de directe belastingen op ondernemingen) en het bijgevolg niet gaat om steun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag, hebben zij de regeling voor onderzoek bij de Commissie aangemeld.

Volgens punt 23 van bovengenoemde mededeling van de Commissie betekent het feit dat sommige maatregelen differentieel van aard zijn niet noodzakelijk dat zij als steunmaatregelen moeten worden beschouwd. Dit geldt voor maatregelen die door hun economische rationaliteit noodzakelijk of functioneel voor de doeltreffendheid van het belastingstelsel zijn. Het is echter de taak van de lidstaat een dergelijke rechtvaardiging aan te voeren.

De Nederlandse autoriteiten hebben de volgende rechtvaardiging gegeven:

- Met betrekking tot hobbyisten: Het in de Meststoffenwet neergelegde stelsel van regulerende mineralenheffingen (Minas) strekt ertoe het verlies van fosfaat en stikstof naar het milieu te reguleren op bedrijfsniveau. Minas wil geen particulieren die enkele dieren houden onder de wet doen vallen, aangezien in die situaties geen sprake is van een landbouwbedrijf en nauwelijks sprake is van milieurisico's. Indien iemand slechts enkele dieren houdt, maar over heel weinig grond beschikt, kan het zijn dat deze persoon niet voldoet aan de in artikel 38 van de wet vastgestelde grens van 2,5 grootvee-eenheden per hectare en dus niet in aanmerking komt voor de vrijstelling van de mineralenheffingen. Om te voorkomen dat particulieren die niet bedrijfsmatig dieren houden, heffingen moeten betalen, voorziet de voorgestelde maatregel in een vrijstelling voor zogenoemde hobbyisten. De grens voor het niet-bedrijfsmatig houden van dieren is vastgesteld op maximaal 3 grootvee-eenheden ongeacht de beschikbare oppervlakte landbouwgrond.
- Met betrekking tot tuinbouwbedrijven en tuincentra: De forfaits van 460 kg fosfaat en 800 kg stikstof voor tuinbouwbedrijven en tuincentra met tuinbouwactiviteiten zijn gebaseerd op de onderzoeksgegevens van het Proefstation voor de Bloemisterij en Glasgroenten betreffende de fosfaat- en stikstofopname van gewassen die onder glas geteeld worden. Uit die gegevens is gebleken dat de fosfaat- en

stikstofopname van gewassen die onder glas worden geteeld gemiddeld 460 kg fosfaat en 800 kg stikstof per jaar is. De opname is dus veel hoger dan wanneer de gewassen in de open grond worden geteeld. Dit is, aangezien de productie bij teelt onder glas acht keer zo hoog is als bij teelt in de open grond, ook logisch. Door de forfaits voor fosfaat en stikstof in overeenstemming te brengen met de opname van fosfaat en stikstof wordt voorkomen dat die bedrijven onterecht heffingen zouden moeten betalen. Dit is dan ook de reden waarom deze forfaits hoger zijn dan die voor akkerbouwbedrijven en de normen van de nitratenrichtlijn.

- Met betrekking tot tuincentra die meststoffen aanvoeren om ze aan particulieren te verkopen: De aanvoer van meststoffen is in beginsel gelijk aan de afvoer van meststoffen.

In dit stadium van de procedure oordeelt de Commissie dat deze rechtvaardiging haar niet toelaat te concluderen dat de diverse heffingsvrijstellingen gerechtvaardigd worden door de aard en de economische rationaliteit van de regeling:

- Artikel 38 van de Meststoffenwet voorziet in een vrijstelling voor extensieve veehouderijen. Ondanks hun kleinschaligheid, kunnen sommige van deze hobbyisten economische actoren zijn. Benadrukt moet worden dat er geen de-minimisdrempel is voor de landbouwsector⁽²⁾. Een extra vrijstelling voor dergelijke hobbyisten die niet voldoen aan de formele voorwaarden voor vrijstelling lijkt niet te worden gerechtvaardigd door de aard of de opzet van het stelsel. Hoewel de Commissie een systeem zou kunnen overwegen dat gebaseerd is op een forfaitaire benadering in gevallen waarin de administratieve kosten voor het innen van de heffingen van erg kleine ondernemingen onevenredig hoog zijn, wordt in dit geval een volledige vrijstelling verleend. Voorts lijkt het niet evident om nu het criterium 3 grootvee-eenheden te hanteren (ongeacht de oppervlakte landbouwgrond), terwijl de algemene vrijstelling van artikel 38 gebaseerd is op het criterium 2,5 grootvee-eenheden (per hectare).
- Met betrekking tot de vrijstelling voor de tuinbouw lijkt het met het oog op de „aard of de algemene opzet van de regeling” passend de grond of het groeimedium in het bedrijfsgebouw gelijk te stellen met landbouwgrond en dan dezelfde aanvoernormen toe te passen. Voorts lijken in het onderhavige geval de hoeveelheden die mogen worden aangevoerd veel hoger te liggen (460 kg fosfaat per hectare en 800 kg stikstof per hectare). Bijgevolg lijkt er, mede gelet hierop, geen inherente reden te zijn om de voorgestelde vrijstelling voor de tuinbouw toe te kennen.
- De vrijstelling voor tuincentra die meststoffen aanvoeren om ze te verkopen aan particulieren kan worden geacht in overeenstemming te zijn met de „aard of de algemene opzet van de regeling”, aangezien de hoeveelheid aangevoerde mest in principe overeenkomt met de hoeveelheid verkochte mest — het tuincentrum zelf heeft geen verlies naar het milieu. Vanuit dit oogpunt lijkt er geen sprake te zijn van steun. Met betrekking tot de vrijstelling voor tuincentra die zelf tuinbouwactiviteiten verrichten, lijkt er evenwel, voorzover hier dezelfde regeling geldt als voor grondgebonden tuinbouw en voor niet-grondgebonden tuinbouw, geen inherente reden te zijn om de voorgestelde vrijstelling toe te kennen.

⁽²⁾ Mededeling van de Commissie inzake de-minimissteun (PB C 68 van 6.3.1996).

3.2. Verenigbaarheid van de steun

3.2.1. Steun voor bedrijfsvoering

De vrijstellingen lijken integendeel te voldoen aan alle voorwaarden van de punten 9 tot en met 12 van de mededeling van de Commissie over de toepassing van de regels betreffende steunmaatregelen van de staten op maatregelen op het gebied van de directe belastingen op ondernemingen:

- i) de maatregel biedt de begunstigden een voordeel waardoor de lasten die zij normaliter moeten dragen, worden verlicht,
- ii) het voordeel wordt toegekend door de staat (inkomstenverlies),
- iii) de maatregel kan het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloeden, wat het geval is wanneer de begunstigde een economische activiteit uitoefent die het voorwerp is van handel tussen lidstaten,
- iv) ten slotte is de maatregel specifiek of selectief.

In dit stadium lijkt het er derhalve op dat de steun moet worden beschouwd als louter steun voor de bedrijfsvoering. Doorgaans verbiedt de Commissie de toekenning van steun voor de bedrijfsvoering in de landbouwsector. Steun die uitsluitend neerkomt op vermindering van de normale bedrijfskosten voor de marktdeelnemer, biedt de begunstigde slechts een in de tijd beperkt economisch voordeel dat ophoudt te bestaan zodra de betalingen worden stopgezet, en kan de concurrentie vervalsen. Een dergelijke steun kan dus niet worden beschouwd als steun ter bevordering van de economische ontwikkeling van streken waar de levensstandaard abnormaal laag is (artikel 87, lid 3, onder a)), noch als steun om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken (artikel 87, lid 3, onder c)).

Steun voor de bedrijfsvoering wordt normaliter niet toegestaan (zie punt 5.5.1 van de richtsnoeren van de Commissie inzake staatssteun in de landbouwsector). Een dergelijke steun kan slechts worden toegestaan indien hij tijdelijk en degressief is, wat hier niet het geval is.

3.2.2. Naleving van secundaire wetgeving

Tot slot heeft de Commissie reeds twijfels geuit over de verenigbaarheid van de Nederlandse Meststoffenwet en het stelsel van mineralenheffingen met de nitratenrichtlijn. Zij heeft de Nederlandse autoriteiten een aanmaningsbrief doen toekomen (brief van 29 september 1998, referentie SG(98) D/8079), waarop zij een antwoord heeft ontvangen dat zij momenteel verder bestudeert. Het stelsel van mineralenheffingen, op grond waarvan ondernemingen de normen van de nitratenrichtlijn mogen blijven overschrijden voorzover zij heffingen betalen, zou onverenigbaar kunnen zijn met de nitratenrichtlijn. Het feit dat de landbouwers de normen mogen overschrijden mits zij een heffing betalen, biedt wellicht onvoldoende garanties met betrekking tot de inachtneming van de normen. De zogenoemde verliesnormen liggen voorts hoger dan de waarden van

de nitratenrichtlijn, zonder dat heffingen worden betaald. Artikel 38 van de Meststoffenwet voorziet reeds in een vrijstelling voor extensieve veehouderijen, waaraan per kalenderjaar een maximumhoeveelheid meststoffen wordt opgelegd die wordt uitgedrukt in kilogram fosfaat in plaats van, zoals voorgeschreven bij de nitratenrichtlijn, nitraat en die het door de richtlijn toegestane maximum overschrijdt. Door verdere vrijstellingen toe te kennen, zou deze situatie nog kunnen verslechteren.

Mocht de vrijstelling worden toegekend aan hobbyisten, dan lijkt er bovendien geen regel te zijn die garandeert dat voldaan wordt aan de norm van de nitratenrichtlijn (170 kg N/ha/jaar). De nitratenrichtlijn voorziet niet in een uitzondering op de de-minimisregel voor kleine bedrijven. De Nederlandse autoriteiten hebben niet aangetoond dat dergelijke hobbyisten noodzakelijkerwijs voldoen aan de normen van de nitratenrichtlijn.

Wat de tuinbouwbedrijven en tuincentra betreft, dient opgemerkt te worden dat de toelaatbare maximumhoeveelheid stikstof ver boven de normen van Richtlijn 91/676/EEG van de Raad van 12 december 1991 inzake de bescherming van water tegen verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen ligt (170 kg stikstof per hectare — voor een periode van vier jaar wordt bij wijze van uitzondering een maximumhoeveelheid van 210 kg toegestaan). Bij gebrek aan gegevens over het verlies van nitraat naar het water en rekening houdend met de toegestane hoeveelheid stikstof (die ver boven de normen van de nitratenrichtlijn ligt) heeft de Commissie twijfels omtrent het milieueffect van de voorgestelde vrijstellingen.

4. BESLUIT

Om de hierboven aangegeven redenen twijfelt de Commissie er in dit stadium van de procedure aan of de betrokken maatregel geen steunmaatregel is en als de maatregel inderdaad staatssteun vormt, of deze geacht kan worden het algemeen belang te dienen en derhalve in aanmerking komt voor een vrijstelling op grond van artikel 87, lid 3, van het EG-Verdrag.

De Commissie wil Nederland bijgevolg mededelen dat zij, na bestudering van de beschikbare gegevens betreffende de betrokken staatssteun, besloten heeft om met betrekking tot de voorgestelde steunmaatregel de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

In het licht van het bovenstaande verzoekt de Commissie Nederland om, in het kader van de bij artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag vastgestelde procedure, binnen één maand na de ontvangst van dit schrijven, zijn opmerkingen te maken en alle gegevens te verstrekken die van nut kunnen zijn voor de beoordeling van de steunmaatregel. Zij verzoekt de Nederlandse autoriteiten om onverwijld een kopie van dit schrijven aan de potentiële begunstigden toe te zenden.

De Commissie wil Nederland eraan herinneren dat artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag een opschortende werking heeft en wijst op artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad waarin is bepaald dat alle onrechtmatig verleende steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd.'

STATE AID**Invitation to submit comments pursuant to Article 6(5) of Decision 2496/96/ECSC, concerning aid C 24/2000 (ex N 215/99) — Voest Alpine Stahl Linz GmbH — investment aid for water purification facilities**

(2000/C 190/05)

(Text with EEA relevance)

By means of the letter dated 17 May 2000 reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified Austria of its decision to initiate the procedure laid down in Article 6(5) of Decision 2496/96/ECSC concerning the abovementioned aid.

Interested parties may submit their comments on the aid in respect of which the Commission is initiating the procedure within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate H
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 95 79

These comments will be communicated to Austria. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

SUMMARY**Description of the aid**

On 15 April 1999 Austria notified a proposal to grant an investment subsidy of ATS 29,89 million (EUR 2,17 million) to the ECSC steel company Voest Alpine Stahl Linz GmbH in the framework of the extension of the company's waste water treatment and purification installation. The investment was needed in order to comply with new environmental standards on waste water that will become applicable for this operation in 2005. The aid is to be granted under the scheme 'Förderungsrichtlinien 1996 für betriebliche Abwassermaßnahmen' approved by the Commission. The proposed aid intensity is 20 % of the eligible cost (ATS 149,1 mio or EUR 10,9 million).

The investment (achieved during the years 1997 and 1998) substantially extended the pre-existing waste water treatment and purification installation dating back from 1958. In the initial installation, waste water from the rolling process was partially re-used (after a descaling process) and finally led into three sedimentation basins before being led into the Danube. The extension provides for measures to reduce the leaking of waste oil in the plant itself; a substantive enlargement of the installation to re-use waste water and the enlargement of the purification installation: five separators and filter equipment, receiving water from the existing sedimentation basin, separating oil and solid matters and partially leading it back to the mill, were constructed. Before being disposed of water is now treated in basins and sand/gravel beds. Solid matters and oil will be incinerated through the plant's blast furnace.

Assessment

Voest Alpine Stahl Linz GmbH is an ECSC steel company. The investment subsidy constitutes aid within the meaning of Article 4(c) of the ECSC Treaty and has to be assessed under Commission Decision 2496/96/ECSC (OJ L 338, 28.12.1996, p. 42; hereinafter Steel Aid Code or SAC). Further to Article 3 of the SAC, aid is compatible if in compliance with the rules set out in the Community guidelines on State aid for environmental protection (OJ C 72, 10.3.1994) and in conformity with the criteria for their application to the ECSC steel industry outlined in the Annex to the SAC.

The Community guidelines on State aid for environmental protection provide as a general rule that the eligible cost must be strictly confined to the extra investment cost necessary to meet environmental objectives. The Commission is of the opinion that this criterion is met, since the investment only relates to waste water treatment and purification measures.

The Annex makes a clear distinction — both as to procedure and material assessment — between an adaptation of an existing installation and a replacement, of such installation, by a new one. The aid has been notified as an adaptation of an existing installation to new standards, but the Commission is of the opinion that one can only speak of an adaptation when the industrial value of the pre-existing installation is substantially higher than the aided investment. The Commission considers the investment as a replacement by a new equipment. It takes into consideration the age of the pre-existing installation (1958), the fact that it was entirely written-off, and the substantive investment made in the extension.

The formal consequence is that Member States need to be consulted, reason to open the procedure under Article 6(5) of the SAC.

Materially, a decision to undertake new investment which would have been necessary in any event on economic grounds or due to the age of the existing plant or equipment will not be eligible for aid. The existing plant must have significant useful life left (at least 25 %) for the new investment to be eligible (see section (ii) (b) of the Annex to the SAC. The Commission doubts whether these have been fulfilled. Seen the age of the pre-existing installation, dating from 1958, and the substantive character of the investment, the new investment seems to have been necessary in any event. It is doubtful whether the useful life left of the pre-existing installation was more than 25 % at the moment of the investment. The Commission therefore doubts whether the proposed aid is compatible with the provisions of the SAC.

TEXT OF LETTER

‘Die Kommission teilt Österreich mit, daß sie nach Prüfung der von den österreichischen Behörden erteilten Auskünfte über die vorerwähnte Beihilfemaßnahme beschlossen hat, das Verfahren nach Artikel 6 Absatz 5 der Entscheidung Nr. 2496/96/EGKS zu eröffnen.

Das Verfahren

Mit Schreiben vom 15. April 1999 teilten die österreichischen Behörden der Kommission ihre Absicht mit, der Voest Alpine Linz AG Umweltschutzbeihilfen zu gewähren. Die Anmeldung erfolgte nach Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag. Da die Voest Alpine Stahl Linz GmbH Erzeugnisse herstellt, die in der Anlage zum EGKS-Vertrag stehen, teilte die Kommission den österreichischen Behörden mit Schreiben vom 3. Mai 1999 mit, daß sie das Beihilfevorhaben nach der Entscheidung Nr. 2496/96/EGKS der Kommission (nachstehend der Stahlbeihilfekodex, ABL L 338 vom 28.12.1996, S. 42) untersuchen wird.

Nach einem Auskunftersuchen der Kommission übermittelten die österreichischen Behörden am 21. Juli 1999 und 4. Januar 2000 ergänzende Auskünfte, anhand deren die Kommission feststellen wollte, ob die im Stahlbeihilfekodex niedergelegten Voraussetzungen für die Genehmigung staatlicher Beihilfen im Stahlsektor im Rahmen des angemeldeten Vorhabens erfüllt werden.

Beschreibung und Würdigung des angemeldeten Vorhabens

Voest Alpine Stahl Linz ist ein integriertes Stahlunternehmen, das Rohstahl und Warmbreitband herstellt. In seinem Warm-

walzwerk werden jährlich 3 bis 3,7 Mio. Tonnen erzeugt. Das Walzwerk besteht aus einem Wärmofen und einer Bandkühlungsanlage. Beim gesamten Walzprozeß wird Wasser verwendet, das durch Feststoffe und Maschinenöl verunreinigt wird.

Die frühere Abwasserbehandlungsanlage der Voest Alpine Stahl Linz stammt aus dem Jahr 1958. In dieser Anlage wurden die Abwässer aus dem Walzprozeß zunächst in einem Längsklärbecken gereinigt und anschließend für Kühl- und Entzunderungszwecke weiterverwendet. Die Abwässer aus dem gesamten Walzprozeß wurden schließlich einem Drei-Kammer-Zunderabsatzbecken zugeführt und danach in die Donau geleitet.

Gegenstand der Anmeldung ist eine bedeutende Erweiterung dieser Abwasserbehandlungsanlage in den Jahren 1997 und 1998, für die bei den österreichischen Behörden 1997 Investitionsbeihilfen beantragt wurden.

Die österreichischen Behörden haben detaillierte Auskünfte über das neue Abwasserbehandlungsverfahren übermittelt, die wie folgt zusammengefaßt werden können:

Im Walzwerk selbst werden Maßnahmen ergriffen, um die austretenden Öle zu verringern. Die Anlagen zur Weiterverwendung von Wasser für Kühlungszwecke wurden erweitert.

Die Abwasserreinigungsanlage wurde wesentlich vergrößert. In fünf Schraubenklärbecken wird das Abwasser aus den bestehenden Sedimentationsbecken gesammelt. In diesen Klärbecken werden Feststoffe und Öle abgeschieden. Das vorgereinigte Wasser wird anschließend einer nachgeschalteten Filteranlage zugeführt und danach zum Teil für Kühlungszwecke im Walzprozeß weiterverwendet und zum Teil nach einer Sand- und Kiesfilterbehandlung in die Donau geleitet. Feststoffe und Altöle werden im Hochofen des Unternehmens verbrannt.

Die Investitionen stellen einen bedeutenden Gewinn für die Umwelt dar. Die Ableitung von Feststoffen in offenes Wasser wird um 80 % und die Ableitung von Altöl um 44 % verringert.

Nach Auffassung der österreichischen Behörden handelt es sich bei diesem Projekt um die Anpassung einer bestehenden Anlage, durch die neue Umweltschutznormen erfüllt werden, und die geraume Zeit vor Inkrafttreten der neuen Normen durchgeführt wird. Diese neuen Normen für die Abwasserbehandlung ergeben sich aus der 345. Verordnung „Begrenzung von Abwasseremissionen aus der Aufbereitung, Veredelung und Weiterverarbeitung von Eisenerzen sowie aus der Eisen- und Stahlherstellung und -verarbeitung.“ Diese Verwaltungsvorschrift wurde am 28. November 1997 veröffentlicht. Sie trat für die österreichische Stahlindustrie am 27. November 1998 in Kraft. Für bestehende Anlagen wie die der Voest Alpine Stahl Linz ist allerdings eine Übergangszeit von sieben Jahren vorgesehen. Die neuen Normen gelten demnach für diese Anlage erst am 27. November 2005.

Rechtsgrundlage für die Gewährung der Beihilfe sind die „Förderrichtlinien 1996 für betriebliche Abwassermaßnahmen“ (nachstehend die Förderrichtlinien), die die Kommission 1996 aufgrund der EG-Vorschriften über staatliche Beihilfen (N 699/95) genehmigte. Gemäß § 8.1.a der Förderrichtlinien können für Investitionen zur Erfüllung neuer Umweltschutznormen an große Unternehmen (wie die Voest Alpine Stahl Linz) Beihilfen von bis zu 20 % der beihilfefähigen Kosten gewährt werden, sofern die Investitionen zwei Jahre vor Inkrafttreten der neuen Normen durchgeführt werden.

Voest Alpine Stahl Linz beantragte aufgrund der Förderrichtlinien 1997 einen Zuschuß; das Vorhaben wurde 1998 abgeschlossen. Da die neuen Normen also über zwei Jahre vor Inkrafttreten der einschlägigen Verwaltungsvorschrift für dieses Unternehmen (27. November 2005) erfüllt werden, wollen die österreichischen Behörden Beihilfen von bis zu 20 % der beihilfefähigen Kosten gewähren.

Die Gesamtinvestitionen belaufen sich laut Anmeldung auf 197 Mio. ATS (14,3 Mio. EUR). Die beihilfefähigen Kosten betragen aufgrund der Förderrichtlinien 149,1 Mio. ATS (10,9 Mio. EUR). Demnach beläuft sich die geplante Beihilfe in Form eines Investitionszuschusses auf (20 % von 149,1 Mio. ATS) 29,89 Mio. ATS (2,17 Mio. EUR).

Würdigung der Maßnahme

Voest Alpine Stahl Linz stellt Erzeugnisse her, die in der Anlage zum EGKS-Vertrag stehen und folglich unter Artikel 80 des Vertrags fallen. Alle Finanzmaßnahmen zugunsten eines EGKS-Stahlunternehmens unterliegen dem Stahlbeihilfekodex und dürfen ohne vorherige Genehmigung der Kommission nicht durchgeführt werden.

Die angemeldeten Maßnahmen stellen Beihilfen im Sinne des Artikels 4 Buchstabe c) EGKS-Vertrag und des Artikels 1 des Stahlbeihilfekodexes dar. Gemäß Artikel 4 Buchstabe c) EGKS-Vertrag sind von den Staaten bewilligte Subventionen oder Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar und müssen folglich innerhalb der Gemeinschaft abgeschafft werden. Der Stahlbeihilfekodex enthält die einzigen Ausnahmen von diesem allgemeinen Beihilfeverbot.

Gemäß Artikel 3 des Stahlbeihilfekodexes können Umweltschutzbeihilfen als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden, wenn sie den Vorschriften des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Umweltschutzbeihilfen (ABl. C 72 vom 10.3.1994) und insbesondere den Kriterien für ihre Anwendung auf die Stahlindustrie im Anhang zum Stahlbeihilfekodex entsprechen.

Dem Gemeinschaftsrahmen für staatliche Umweltschutzbeihilfen zufolge gilt die allgemeine Regel, daß sich die beihilfefähigen Kosten unbedingt auf die für die Erreichung der Umwelt-

schutzziele notwendigen Investitionsmehrkosten beschränken müssen. Allgemeine Investitionskosten, die nicht dem Umweltschutz zugerechnet werden können, können nicht berücksichtigt werden.

Die Beihilfen dürfen nur für Anlagen gewährt werden, die seit mindestens zwei Jahren vor Inkrafttreten der neuen Normen in Betrieb sind.

Unternehmen, die bestehende, über zwei Jahre alte Anlagen nicht einfach anpassen, sondern durch neue Anlagen ersetzen, die den neuen Normen entsprechen, können nur für den Teil der Investitionskosten Beihilfen erhalten, der den Kosten für die Anpassung der alten Anlagen entspricht ⁽¹⁾.

Der Anhang zum Stahlbeihilfekodex sieht für die EGKS-Stahlindustrie besondere Vorschriften vor. Die Vorschrift über den Ersatz — statt einer Anpassung — der Anlage sieht folgendes vor:

b) Hinsichtlich Unternehmen, die mehr als zwei Jahre alte Anlagen oder Ausrüstungen nicht einfach anpassen, sondern durch normenkonforme Neuanlagen ersetzen wollen, wird folgendes Vorgehen angewandt:

i) Die Kosten für die Anpassung der Altanlagen (d. h. die Grundlage der Beihilfefähigkeit) müssen nicht nur von dem Investor nachgewiesen, sondern gegebenenfalls auch durch ein unabhängiges Gutachten bestätigt werden.

ii) Die Kommission untersucht die wirtschaftlichen und umweltpolitischen Hintergründe einer solchen Entscheidung. Grundsätzlich sind Neuinvestitionen, die aus wirtschaftlichen Gründen oder wegen des Alters der Anlagen oder Ausrüstungen auf jeden Fall getätigt worden wären, nicht beihilfefähig. Die verbleibende Lebensdauer der Anlage muß noch mindestens 25 % betragen, damit Neuinvestitionen gefördert werden können.

Den umfassenden Angaben der österreichischen Behörden zufolge wurden die Investitionen im Bereich der Abwasserbehandlungs- und Abwasserreinigungsanlagen durchgeführt. Die österreichischen Behörden haben ausdrücklich bestätigt, daß die Investitionen keine Auswirkungen auf die Produktionskapazität, die Produktionseffizienz und die Produktivität haben und die Produktionskosten keineswegs positiv beeinflussen. Deswegen vertritt die Kommission gegenwärtig die Auffassung, daß keine allgemeinen Investitionen vorliegen und die Investitionen ausschließlich Umweltschutzzwecken dienen. Eine Anpassung der beihilfefähigen Kosten in der Annahme, es würden allgemeine Investitionen vorliegen, erübrigt sich daher.

⁽¹⁾ Ziffern 3.2.3 und 3.2.3 A.

Der Stahlbeihilfekodex unterscheidet zwischen Anpassung einer bestehenden Anlage und Ersatz einer solchen Anlage durch eine Neuanlage. Im Fall des Ersatzes gelten laut Anhang (siehe insbesondere Buchstabe b) Ziffern i) und ii)) unterschiedliche Vorschriften. Die Mitgliedstaaten müssen gehört werden, und nur die Anpassungskosten bilden die Berechnungsgrundlage für die Beihilfe. Gegebenenfalls ist das Gutachten eines unabhängigen Sachverständigen einzuholen. Außerdem müssen die wirtschaftlichen Gründe einer solchen Entscheidung untersucht werden: Neuinvestitionen, die auf jeden Fall aus wirtschaftlichen Gründen oder wegen des Alters der bestehenden Anlagen und Ausrüstungen notwendig geworden wären, sind nicht beihilfefähig. Die Anlage muß noch eine erhebliche Lebensdauer (von mindestens 25 %) haben, damit die Neuinvestitionen gefördert werden können.

Daher muß die Kommission prüfen, ob die Investitionen im vorliegenden Fall für eine Anpassung der bestehenden Anlagen — wie von den österreichischen Behörden mitgeteilt wurde — oder aber für ihren Ersatz durchgeführt wurden. Eine bedeutende Anpassung kann wegen des industriellen Werts der bestehenden Ausrüstungen ebenso wie wegen der Höhe und des Umfangs der getätigten Investitionen tatsächlich auf einen Ersatz hinauslaufen. Nach Auffassung der Kommission kann nur dann von einer Anpassung gesprochen werden, wenn der industrielle Wert der bestehenden Anlagen weit über der geförderten Investition liegt. Anderenfalls muß die Anpassung als ein Ersatz angesehen werden.

Die österreichischen Behörden teilten der Kommission bereits am 21. Juli 1999 mit, daß die frühere Anlage aus dem Jahr 1958 stammte und völlig abgeschrieben war. Wegen der Höhe der geförderten Investition bat die Kommission die österreichischen Behörden am 7. Oktober 1999 um den Bericht eines unabhängigen Sachverständigen, in dem der industrielle Wert der früheren Anlage mit dem Investitionswert verglichen werden sollte.

Dieser Bericht mit dem Titel „Schätzungsgutachten über den industriellen Zeitwert der Breitbandstraße sowie der Investition in die Verbesserung der Abwasserwirtschaft des Warmwalzwerkes der Voest Alpine Stahl Linz GmbH“ des allgemein gerichtlich beeidigten Sachverständigen Herrn Pretenthaler vom 29. November 1999 wurde am 5. Januar 2000 offiziell übermittelt.

Allerdings wird darin nicht der Investitionswert mit dem industriellen Wert der früheren Anlage, sondern der Investitionswert mit dem industriellen Wert des gesamten Walzwerkes (einschließlich der Abwasserbehandlungs- und Abwasserreinigungs-

anlage) verglichen. Angaben zum industriellen Wert der früheren Anlage liegen also nicht vor.

Die Kommission verfügt also über keine nachprüfbaren Daten, die die Behauptung der österreichischen Behörden untermauern, daß es sich im vorliegenden Fall um eine Anpassung handelt. Sie erinnert jedoch daran, daß die frühere Anlage aus dem Jahr 1958 stammt, daß diese völlig abgeschrieben war und bedeutende Investitionen notwendig waren, um den neuen Umweltschutznormen gerecht zu werden. Daher vertritt sie die Auffassung, daß die Anpassung als ein Ersatz im Sinne des Buchstaben b) des Anhangs zum Stahlbeihilfekodex angesehen werden muß.

In bezug auf die formellen Folgen dieser Einschätzung sieht das Verfahren nach Artikel 6 Absatz 5 des Stahlbeihilfekodex die Anhörung der Mitgliedstaaten vor.

Die Kommission bezweifelt im gegenwärtigen Stadium, daß die Voraussetzungen des Buchstaben b) Ziffer ii) des Anhangs zum Stahlbeihilfekodex erfüllt worden sind. Angesichts des Alters der früheren Anlage aus dem Jahr 1958 und des Umfangs der Investition scheinen die neuen Investitionen auf jeden Fall notwendig gewesen zu sein. Im übrigen ist zweifelhaft, ob die Lebensdauer der früheren Anlage zum Zeitpunkt der Investition noch über 25 % betrug.

Die Kommission bezweifelt, daß die geplante Beihilfe mit den Vorschriften des Stahlbeihilfekodex vereinbar ist.

Schluß

Aus diesem Gründen fordert die Kommission Österreich im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 6 Absatz 5 der Entscheidung Nr. 2496/96/EGKS auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens seine Stellungnahme abzugeben und alle für die Beurteilung der Beihilfemaßnahme sachdienlichen Informationen zu übermitteln. Sie bittet die österreichischen Behörden, dem potentiellen Beihilfeempfänger unmittelbar eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.

Die Kommission erinnert Österreich an die Sperrwirkung des Artikels 6 Absatz 5 der Entscheidung Nr. 2496/96/EGKS. Alle rechtswidrigen Beihilfen können vom Empfänger zurückgefordert werden.'

Prior notification of a concentration**(Case COMP/JV.50 — Callahan Invest/Kabel Baden-Württemberg)**

(2000/C 190/06)

(Text with EEA relevance)

1. On 28 June 2000 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 ⁽²⁾, by which the undertakings Blackstone Group and Capital Communications CDPQ Inc., through the investment vehicle Callahan Invest, acquire, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, joint control of the undertaking Kabel Baden-Württemberg GmbH & Co., KG, an indirect subsidiary of Deutsche Telekom AG by way of purchase of 55 % of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- Blackstone Group: private merchant bank active mainly in the field of financial advisory services, private equity investing and property investment,
- Capital Communications CDPQ: private investment group investing in companies in the fields of communications, audiovisual production, wireless technology, multimedia and publishing,
- Kabel Baden-Württemberg: shell company to which DT transferred the existing cable television business in the German region of Baden-Württemberg.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/JV.50 — Callahan Invest/Kabel Baden-Württemberg, to:

European Commission,
Directorate-General for Competition,
Directorate C — Information, Communication and Multimedia,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Brussels.

⁽¹⁾ OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; Corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

⁽²⁾ OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; Corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

Prior notification of a concentration**(Case COMP/M.2036 — Valeo/Labinal)**

(2000/C 190/07)

(Text with EEA relevance)

1. On 30 June 2000 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 ⁽²⁾, by which Valeo, France, acquires, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, control of the automotive components activities of Labinal, France, by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— Valeo: various activities in the automotive component field, including manufacture and sales of switches senses and filters,

— Labinal's automotive components activities: mainly switches, sensors and writing (Sylca), filters (Filtrauto) and retarders (Telma retarder).

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.2036 — Valeo/Labinal, to:

European Commission,
Directorate-General for Competition,
Directorate B — Merger Task Force,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Brussels.

⁽¹⁾ OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

⁽²⁾ OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

Non-opposition to a notified concentration**(Case COMP/M.1814 — Bayer/Röhm/Makroform)**

(2000/C 190/08)

(Text with EEA relevance)

On 17. April 2000, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EEC) No 4064/89. The full text of the decision is only available in German and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- as a paper version through the sales offices of the Office for Official Publications of the European Communities (see list on the last page),
- in electronic form in the 'CDE' version of the CELEX database, under document number 300M1814. CELEX is the computerised documentation system of European Community law; for more information concerning subscriptions please contact:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B),
2, rue Mercier,
L-2985 Luxembourg.
Tel. (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.
